

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2242

[2006/201885]

1^{er} JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités de fonctionnement du Comité d'accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux du Gouvernement, institué en application de l'article 174bis du Code wallon du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 144, 170, 174 et 174bis;

Vu l'avis n° 99398 de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mars 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2006;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Code : le Code wallon du Logement;

2° Ministre : le Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

3° le Comité : le comité d'accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux du Gouvernement institué en application de l'article 174bis du Code wallon du Logement.

Art. 2. Le présent arrêté dispose des modalités de fonctionnement du Comité.

Art. 3. Les réunions du Comité se tiennent au siège de la Société wallonne du Logement.

Art. 4. Le Comité soumet son règlement d'ordre intérieur à l'approbation du Ministre.

Le règlement d'ordre intérieur dispose notamment :

- des modalités et du délai de convocation du Comité;
- du nombre de réunions par an;
- du quorum de présence, de délibération et de vote.

Le Ministre peut convoquer le Comité.

Art. 5. Le secrétariat du Comité ainsi que la rédaction des procès-verbaux de ses séances sont assurés par un fonctionnaire de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

Art. 6. Le Comité peut entendre les commissaires spéciaux du Gouvernement.

Art. 7. Le Comité peut se faire assister par des experts qu'il désire entendre, choisis en fonction de leurs compétences, ainsi que par la Cellule d'informations financières placée sous l'autorité du Ministre du Budget.

Art. 8. Le Comité peut se faire produire, par la Société wallonne du Logement, dans le délai qu'il détermine, toutes données utiles, notamment les indicateurs de gestion des sociétés de logement de service public concernées, le programme des mesures adoptées ou à adopter en application du plan de redéploiement des sociétés de logement de service public arrêté par le Gouvernement le 20 octobre 2005, le contrat d'objectifs passé en application de l'article 162 du Code ainsi que les rapports d'audits réalisés en application de l'article 165bis du Code.

Art. 9. Le Comité établit un modèle de rapport de mission des commissaires spéciaux du Gouvernement, à soumettre à l'approbation du Ministre.

Art. 10. Le Comité propose au Ministre tout avis ou toute recommandation relativement à l'exercice de la mission ou à la poursuite de la mission des commissaires spéciaux du Gouvernement.

Art. 11. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1^{er} juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2242

[2006/201885]

1. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Modalitäten für die Arbeitsweise des Begleit- und Überwachungsausschusses der Sonderkommissare der Regierung, der in Anwendung von Artikel 174bis des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches eingerichtet wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 144, 170, 174 und 174bis;

Aufgrund des am 16. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion Nr. 99398;

Aufgrund des am 30. März 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 2. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,
Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

1° Gesetzbuch: das Wallonische Wohnungsgesetzbuch;

2° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

3° der Ausschuss: der Begleit- und Überwachungsausschuss der Sonderkommissare der Regierung, der in Anwendung von Artikel 174bis des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches eingerichtet wird.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass bestimmt die Modalitäten für die Arbeitsweise des Ausschusses.

Art. 3 - Die Versammlungen des Ausschusses finden am Sitz der "Société wallonne du Logement" statt.

Art. 4 - Der Ausschuss unterbreitet seine allgemeine Dienstordnung der Zustimmung des Ministers.

In der allgemeinen Dienstordnung werden insbesondere die folgenden Punkte festgelegt:

- die Modalitäten und die Frist für die Einberufung des Ausschusses;
- die Anzahl der Versammlungen pro Jahr;
- das bei der Versammlung, zur Beschlussfähigkeit und zur Wahl erforderliche Quorum.

Der Minister kann den Ausschuss einberufen.

Art. 5 - Das Sekretariat des Ausschusses sowie die Abfassung der Protokolle seiner Sitzungen werden von einem Beamten der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes übernommen.

Art. 6 - Der Ausschuss kann die Sonderkommissare der Regierung anhören.

Art. 7 - Der Ausschuss kann sich von aufgrund ihrer Kompetenzen gewählten Sachverständigen, die er zu Rate ziehen möchte, und von der unter der Gewalt des Haushaltsministers stehenden Zelle für finanzielle Informationen beistehen lassen.

Art. 8 - Der Ausschuss kann sich innerhalb der von ihm festgelegten Frist alle nützlichen Angaben von der "Société wallonne du Logement" vorlegen lassen; es handelt sich dabei insbesondere um die Verwaltungsindikatoren der betroffenen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, das Programm der in Anwendung des von der Regierung am 20. Oktober 2005 erlassenen Erneuerungsplans der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verabschiedeten oder zu verabschiedenden Maßnahmen, den in Anwendung von Artikel 162 des Gesetzbuches abgeschlossenen Zielsetzungsvertrag sowie die Berichte der in Anwendung von Artikel 165bis des Gesetzbuches durchgeführten Audits.

Art. 9 - Der Ausschuss stellt ein Muster des Auftragsberichts der Sonderkommissare der Regierung auf, der der Zustimmung des Ministers zu unterbreiten ist.

Art. 10 - Der Ausschuss schlägt dem Minister Gutachten oder Empfehlungen hinsichtlich der Ausübung oder der Weiterführung des Auftrags der Sonderkommissare der Regierung vor.

Art. 11 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2242

[2006/201885]

1 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de werkingsmodaliteiten van het Comité voor de begeleiding en de opvolging van de bijzondere regeringscommissarissen, ingevoerd overeenkomstig artikel 174bis van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 144, 170, 174 en 174bis;

Gelet op advies nr. 99398 van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 april 2006;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° Code : de Waalse Huisvestingscode;

2° Minister : de Minister bevoegd voor Huisvesting;

3° Comité : het Comité voor de begeleiding en de opvolging van de bijzondere regeringscommissarissen ingevoerd overeenkomstig artikel 174bis van de Waalse Huisvestingscode.

Art. 2. Dit besluit bepaalt de werkingswijze van het Comité.

Art. 3. Het Comité vergadert op de zetel van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij).

Art. 4. Het Comité legt zijn huishoudelijk reglement ter goedkeuring aan de Minister voor.

Het huishoudelijk reglement bepaalt inzonderheid :

- de wijze van en de termijn voor de samenroeping van het Comité;

- het aantal vergaderingen per jaar;

- het aanwezigheids-, beraadslagings- en stemquorum.

De Minister kan het Comité samenroepen.

Art. 5. Het secretariaat van het Comité en de notulering van diens vergaderingen worden waargenomen en verricht door een ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium.

Art. 6. Het Comité kan de bijzondere regeringscommissarissen horen.

Art. 7. Het Comité kan zich laten bijstaan door deskundigen die het wenst te horen, gekozen volgens hun bevoegdheden, en door de cel voor financiële informatie die onder het gezag van de Minister van Begroting staat.

Art. 8. Het Comité kan zich door de "Société wallonne du Logement" binnen de termijn die het bepaalt alle nuttige gegevens laten overmaken, meer bepaald de indicatoren voor het beheer van de betrokken openbare huisvestingsmaatschappijen, de maatregelenprogramma's die goedgekeurd zijn of moeten worden overeenkomstig het herstructureringsplan van de openbare huisvestingsmaatschappijen vastgesteld door de Regering op 20 oktober 2005, het doelstellingencontract dat ondertekend is overeenkomstig artikel 62 van de Code en de auditverslagen uitgevoerd overeenkomstig artikel 165bis van de Code.

Art. 9. Het Comité stelt een model vast voor de verslagen over de opdrachten van de bijzondere regeringscommissarissen dat ter goedkeuring aan de Minister moet worden voorgelegd.

Art. 10. Het Comité stelt de Minister elk advies of elke aanbeveling voor met betrekking tot de uitoefening van de opdracht of de verderzetting van de opdracht van de bijzondere regeringscommissarissen.

Art. 11. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, van Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE